



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



MINISTERSTWO
SPRAWIEDLIWOŚCI

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



BDG

Załącznik nr 3 do SIWZ

Wzór umowy

UMOWA Nr/09

z dnia

na opracowanie graficzne, skład, łamanie, wydruk i dystrybucję broszur informacyjno-
edukacyjnych prezentujących prawa i obowiązki obywatela w sądzie i prokuraturze

zawarta w dniu r. w Warszawie pomiędzy:

Ministerstwem Sprawiedliwości z siedzibą w Warszawie, Al. Ujazdowskie 11, 00-950
Warszawa, zwanym dalej „**Zamawiającym**”, reprezentowanym przez:

.....-

a

....., zwaną/ym/ dalej
„**Wykonawcą**”, wpisaną/ym/ do pod nr z
siedzibą w, reprezentowaną/ ym/ przez:

.....

łącznie nazywanych „Stronami” w dalszej części Umowy,

o następującej treści:

§ 1

W wyniku przeprowadzonego postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. Nr 223, poz. 1655 ze zm.), Wykonawca zobowiązuje się do:

- 1) opracowania projektu graficznego broszury informacyjno-edukacyjnej na temat praw i obowiązków obywatela w sądzie i prokuraturze, zwanej w dalszej części umowy „broszurą”, z uwzględnieniem materiału merytorycznego przekazanego przez Zamawiającego w dniu podpisania Umowy, zgodnie ze szczegółowym opisem realizacji przedmiotu Umowy (Załącznik nr 1 do Umowy);
- 2) przygotowania broszury do druku, w tym dokonania składu, łamania i korekty broszury;
- 3) wydruku 135 000 egzemplarzy broszury na podstawie zaakceptowanego przez Zamawiającego projektu graficznego broszury i zgodnie ze szczegółową specyfikacją techniczną broszury, stanowiącą Załącznik nr 2 do Umowy;



- 4) dystrybucji broszur wraz z pismem przewodnim od Wykonawcy do odbiorców wskazanych przez Zamawiającego w Załączniku nr 3 do Umowy oraz dostarczenia broszur w dniach i godzinach pracy danego odbiorcy,

na zasadach określonych w niniejszej Umowie, a Zamawiający zobowiązuje się zapłacić za wykonany i odebrany przedmiot Umowy wynagrodzenie określone w § 4.

§ 2

- 1) Wykonawca oświadcza, że posiada kwalifikacje niezbędne do wykonania przedmiotu Umowy.
- 2) Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu Umowy w sposób należyty, ze starannością wymaganą przy pracach tego rodzaju.
- 3) Wykonawca zrealizuje przedmiot Umowy przy użyciu własnych materiałów i urządzeń technicznych.
- 4) Zamawiający ma prawo do wglądu w proces realizacji przedmiotu Umowy, na każdym etapie realizacji Umowy.

§ 3

Termin wykonania przedmiotu Umowy: do 55 dni licząc od dnia zawarcia Umowy.

§ 4

- 1) Strony ustalają wynagrodzenie za przedmiot Umowy określony w § 1 w wysokości złotych (słownie złotych) brutto, w tym podatek VAT.
- 2) Wynagrodzenie o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszelkie koszty Wykonawcy związane z realizacją przedmiotu Umowy.
- 3) Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, jest wynagrodzeniem ryczałtowym.
- 4) Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie określone w ust. 1 po protokolarnym odbiorze przedmiotu Umowy (wzór protokołu stanowi Załącznik nr 6 do Umowy) w terminie 14 dni od daty dostarczenia faktury VAT do siedziby Zamawiającego, przelewem na konto Wykonawcy wskazane w fakturze.
- 5) Wykonawca prześle Zamawiającemu protokoły odbioru ilościowo-jakościowego (wzór protokołu stanowi Załącznik nr 4 do Umowy) broszur podpisane przez poszczególnych odbiorców.
- 6) Protokół odbioru przedmiotu Umowy zostanie podpisany przez Zamawiającego w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy protokołów odbioru ilościowo-jakościowego od wszystkich odbiorców broszur umieszczonych na liście dystrybucyjnej, która stanowi Załącznik nr 3 do Umowy. Protokoły odbioru ilościowo-jakościowego będą potwierdzały fakt dostarczenia w terminie wolnych od wad broszur w ilości zgodnej ze wskazaniami Załącznika nr 3 do Umowy.



- 7) W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego lub któregokolwiek z odbiorców nienależytego wykonania całości lub części nakładu broszury bądź stwierdzenia niezgodności liczby otrzymanych broszur z liczbą broszur wskazaną w liście dystrybucyjnej, Zamawiający nie dokona protokolarnego odbioru przedmiotu Umowy, do czasu usunięcia przez Wykonawcę wad i dostarczenia do poszczególnych odbiorców broszur wolnych od wad jakościowych, w wymaganej ilości. Wszelkie koszty ponownego wydruku i dystrybucji ponosi Wykonawca.
- 8) W przypadku konieczności podjęcia dodatkowych działań, nie wskazanych bezpośrednio w Umowie, niezbędnych dla prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy, Wykonawca nie będzie z tego tytułu żądał dodatkowego wynagrodzenia.

§ 5

1. Do Wykonawcy należy:

- 1) Odebranie od Zamawiającego na nośniku elektronicznym (płyta CD) i w formie papierowej, materiału merytorycznego i elementów graficznych, które zostaną wykorzystane przy tworzeniu projektu graficznego broszury;
- 2) Przygotowanie trzech różnych projektów graficznych do każdej z trzech części broszury z wykorzystaniem materiału merytorycznego otrzymanego od Zamawiającego, a także z dodatkowymi elementami graficznymi nawiązującymi tematycznie do problematyki wymiaru sprawiedliwości i przedłożenie projektów Zamawiającemu w ciągu 10 dni roboczych od dnia podpisania Umowy. Wykonawca ma obowiązek konsultowania formy opracowywanego projektu graficznego broszury z wyznaczoną osobą ze strony Zamawiającego oraz uwzględnienie uwag Zamawiającego na etapie opracowywania projektu graficznego broszury. Elementy graficzne (zdjęcia, rysunki, symbole graficzne, mapy, tabele, itp.) powinny zajmować nie mniej niż 20 % i nie więcej niż 30 % powierzchni broszury. W przypadku niezaakceptowania żadnego ze zgłoszonych projektów, Wykonawca ma obowiązek przedłożenia kolejnego projektu (projektów) opracowanego zgodnie z wymaganiami zgłoszonymi przez Zamawiającego w terminie 3 dni od dnia odrzucenia uprzednio zgłoszonych projektów;
- 3) Oznaczenie każdej strony okładki broszury (w tym również wewnętrznych stron okładki) logotypami oraz tekstem informującym o dofinansowaniu ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Operacyjnego „Kapitał Ludzki”. W kwestiach zgodności oznaczeń broszury z wytycznymi dotyczącymi wizualizacji projektów dofinansowanych ze środków Unii Europejskiej, Wykonawca będzie kontaktować się z –;
- 4) Dokonanie korekty technicznej i edytorskiej broszur (w tym językowej i stylistycznej);
- 5) Dostarczenie Zamawiającemu odbitek korektorskich z informacją, że w drukarni została dokonana korekta. Wykonawca ma obowiązek przeprowadzenia co najmniej jednej korekty przed rozpoczęciem druku egzemplarzy sygnałnych. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego takiej konieczności, Wykonawca ma obowiązek dokonywania kolejnych korekt i uwzględnienie wszystkich uwag Zamawiającego w trakcie dokonywania korekty. Nakład wskazany w par. 1 pkt. 3 nie obejmuje egzemplarzy sygnałnych;



- 6) Zrealizowanie przedmiotu Umowy z uwzględnieniem parametrów wskazanych w specyfikacji technicznej broszury;
- 7) Przedstawienie Zamawiającemu wydruku próbnego broszury w postaci piętnastu egzemplarzy sygnałnych, spełniających wszystkie wymagania techniczne (po pięć egzemplarzy dla każdej z trzech części broszury). Wydruk próbny broszury powinien być w układzie, próbie barwnej i na materiale tożsamym z ostatecznym układem, próbą barwną i materiałem przewidywanym dla przedmiotowej broszury;
- 8) Uwzględnienie korekt i uwag, jakie zostaną zgłoszone przez Zamawiającego po otrzymaniu egzemplarzy sygnałnych, przed drukiem całości nakładu.
- 9) Wydrukowanie nakładu broszury w liczbie 135 000 egzemplarzy, po uzyskaniu pisemnej akceptacji ze strony Zamawiającego, dokonanej na podstawie egzemplarza próbnego (sygnałnego). Parametry techniczne nakładu broszury będą zgodne z parametrami technicznymi egzemplarza próbnego, na podstawie którego nastąpi akceptacja Zamawiającego oraz ze specyfikacją techniczną stanowiącą Załącznik nr 2 do Umowy. W przypadku braku akceptacji przez Zamawiającego egzemplarza próbnego, Zamawiający powiadomi o tym Wykonawcę i zażąda wykonania kolejnego wydruku wykonanego zgodnie z wymaganiami i uwagami Zamawiającego, w terminie 3 dni roboczych od przekazania takiego żądania w formie pisemnej;
- 10) Zrealizowanie dystrybucji broszur na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, do odbiorców wskazanych w Załączniku nr 3 do Umowy (lista dystrybucyjna), w ilości wskazanej w Załączniku nr 3. Poprzez dystrybucję należy rozumieć dostarczenie w zapakowanych i opisanych paczkach, wraz z podaniem w opisie liczby egzemplarzy, znajdujących się w poszczególnych opakowaniach zawierających nie więcej niż po 100 egzemplarzy. Niezależnie, czy Wykonawca będzie dystrybuował broszury we własnym zakresie, czy powierzy dystrybucję broszur podwykonawcy (podwykonawcom), ma obowiązek uzyskania i przedłożenia Zamawiającemu protokołów odbioru ilościowo-jakościowego, podpisanych przez wszystkich odbiorców;
- 11) Przymocowanie w sposób trwały na opakowaniu każdej przesyłki etykiety zawierającej kolorowe (pełne kolory) logotypy Programu Operacyjnego „Kapitał Ludzki 2007 – 2013” oraz Europejskiego Funduszu Społecznego, oraz tekst: „Zadanie jest realizowane przy dofinansowaniu ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu V *Dobre rządzenie* Programu Operacyjnego „Kapitał Ludzki 2007 – 2013”, w ramach projektu Ministerstwa Sprawiedliwości pt. *Ułatwianie dostępu do wymiaru sprawiedliwości*”. Wykonawca odbierze od Zamawiającego logotypy na nośniku elektronicznym;
- 12) Przedstawianie Zamawiającemu w odstępach tygodniowych raportów z realizacji przedmiotu Umowy, oraz na każdy wniosek Zamawiającego, zgodnie z Załącznikiem nr 5 do Umowy;
- 13) Dostarczenie Zamawiającemu elektronicznej wersji broszury w formacie PDF na płycie CD umożliwiającym zamieszczenie pliku na stronie internetowej Ministerstwa Sprawiedliwości oraz w formacie CDR (na płycie CD);
- 14) Egzemplarze broszury, które nie zostaną wysłane do odbiorców, Wykonawca dostarczy we wskazane miejsce w siedzibie Zamawiającego, zgodnie z protokołem odbioru przedmiotu Umowy.



§ 6

1. Wykonawca wniósł zabezpieczenie należytego wykonania przedmiotu Umowy w wysokości 10% wartości Umowy brutto, o której mowa w § 4 ust. 1, tj. zł (słownie złotych: / 100).
2. Kwota zabezpieczenia należytego wykonania przedmiotu Umowy określona w ust. 1 zostanie zwrócona w terminie 30 dni od dnia wykonania zamówienia i uznania przez Zamawiającego za należyte wykonane.

§ 7

1. W ramach wynagrodzenia określonego w § 4 ust. 1, Wykonawca zobowiązuje się przenieść na Zamawiającego prawa autorskie majątkowe do wykonanego Dzieła na następujących polach eksploatacji: utrwalanie, zwielokrotnianie wykonanych opracowań dowolną techniką – wytwarzanie określoną techniką nowych egzemplarzy Dzieła, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową bez ograniczenia co do ilości, wprowadzanie do pamięci komputera, publiczne udostępnianie w dowolny sposób.
2. Przeniesienie praw autorskich nastąpi z chwilą podpisania bez zastrzeżeń protokołu odbioru przedmiotu Umowy przez Zamawiającego i potwierdzone w pisemnym oświadczeniu (Załącznik nr 7 do Umowy).
3. Wykonawca oświadcza, że realizując przedmiot Umowy nie naruszy praw autorskich osób trzecich oraz, że wykonane w ramach Umowy Dzieło będzie wolne od wad prawnych i obciążeń na rzecz osób trzecich.

§ 8

1. Egzemplarze broszur muszą być dostarczone do odbiorców w stanie nienaruszonym.
2. W przypadku stwierdzenia przez odbiorców podczas odbioru wad lub braków w dostarczonych broszurach, Wykonawca wydrukuje i dostarczy egzemplarze wolne od wad w terminie nie dłuższym niż 8 dni od dnia zgłoszenia wad lub braków. Czas potrzebny na dostarczenie broszur wolnych od wad jakościowych nie wydłuża terminu realizacji przedmiotu Umowy, wskazanego w § 3.
3. Wykonawca może zachować w swojej siedzibie utrwalone opracowanie broszury (wydruk oraz zapis na nośniku magnetycznym) wyłącznie w celach niezbędnych dla udokumentowania realizacji zadania.
4. Strony Umowy dopuszczają możliwość dokonywania zmian w Załączniku nr 3 do Umowy (lista dystrybucyjna), po podpisaniu Umowy, przed rozpoczęciem dystrybucji. Zmiany te mogą dotyczyć w szczególności zmian adresów, zmian ilości broszur dostarczanych do poszczególnych odbiorców, możliwość uzupełnienia listy dystrybucyjnej o dodatkowe pozycje, jednak nie więcej niż o 10.
5. Wykonawca powiadomi Zamawiającego na piśmie (dopuszczalny faks), z trzydniowym wyprzedzeniem, o gotowości do protokolarnego odbioru przedmiotu Umowy przez Komisję Odbioru.



§ 9

1. Strony zobowiązują się do współdziałania, mającego na celu należyte wykonanie przedmiotu Umowy.
2. Osoby wyznaczone do współdziałania w ramach realizacji Umowy:
 - ze strony Zamawiającego:
 - ze strony Wykonawcy:
3. Zmiana osób wyznaczonych do merytorycznego współdziałania, o których mowa w ust. 2, może nastąpić poprzez pisemne powiadomienie drugiej Strony Umowy, bez konieczności zmiany Umowy.

§ 10

1. Niniejsza Umowa została zawarta w wyniku realizacji przez Ministerstwo Sprawiedliwości projektu „Ułatwienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości”, dofinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego, realizowanego w ramach Priorytetu V *Dobre rządzenie* Programu Operacyjnego „Kapitał Ludzki 2007 – 2013”. Umowa na realizację projektu „Ułatwienie dostępu do wymiaru sprawiedliwości” została zawarta w dniu 1 września 2008 r. pomiędzy Ministrem Sprawiedliwości i Ministrem Rozwoju Regionalnego. Nr umowy: POKL.05.03.00–00–001/08 zmieniona aneksem nr 1 z dnia 30.04.2009 r. oraz aneksem nr 2 z dnia 26.11.2009 r.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo wglądu do dokumentów Wykonawcy, w tym dokumentów finansowych, dotyczących realizowanego przedmiotu Umowy.
3. Wykonawca zobowiązuje się do przekazania wszelkiej dokumentacji związanej z realizacją przedmiotu Umowy do Zamawiającego.
4. Wykonawca zobowiązuje się do oznakowania wszelkiej dokumentacji i korespondencji logotypami graficznymi zgodnie z wytycznymi Instytucji Zarządzającej Programem Operacyjnym Kapitał Ludzki i księgą tożsamości dla oznaczeń w Programie Operacyjnym Kapitał Ludzki.
5. Wykonawca zobowiązuje się do poniesienia odpowiedzialności finansowej w przypadku stwierdzenia przez podmioty kontrolujące niekwalifikowalność wydatków z powodu zastosowania oznaczeń niezgodnych z wytycznymi i księgą tożsamości dla Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

§ 11

Z tytułu wykonywania czynności związanych z realizacją przedmiotu Umowy, nie wymienionych w Umowie, lecz niezbędnych do prawidłowej realizacji przedmiotu Umowy, Wykonawca nie będzie żądał dodatkowego wynagrodzenia.

§ 12



1. Za zwłokę w wykonaniu przedmiotu Umowy Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,5 % wynagrodzenia określonego w § 4, za każdy dzień zwłoki.
2. Za odstąpienie od Umowy z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego Wykonawca zapłaci karę umowną w wysokości 15 % wynagrodzenia określonego w § 4.
3. Kara umowna będzie potrącona z należności Wykonawcy.
4. Za opóźnienia w zapłacie Zamawiający zostanie obciążony odsetkami ustawowymi za każdy dzień opóźnienia.

§ 13

Zmiany niniejszej Umowy wymagają formy aneksu pod rygorem nieważności.

§ 14

Wszelkie spory wynikłe na tle wykonania niniejszej Umowy rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla Zamawiającego.

§ 15

W sprawach nie unormowanych niniejszą Umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego i prawa autorskiego.

§ 16

Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej ze Stron.

Wykonawca:

Zamawiający:

.....

.....



Załączniki do Umowy Nr/09:

- Załącznik nr 1 – Szczegółowy opis realizacji przedmiotu Umowy;
- Załącznik nr 2 – Specyfikacja techniczna broszury;
- Załącznik nr 3 – Lista dystrybucyjna (nazwa odbiorcy, dane adresowe odbiorców, liczba egzemplarzy wysyłanych do poszczególnych odbiorców);
- Załącznik nr 4 – Wzór protokołu odbioru ilościowo-jakościowego;
- Załącznik nr 5 – Wzór raportu z realizacji przedmiotu Umowy;
- Załącznik nr 6 – Protokół odbioru przedmiotu Umowy;
- Załącznik nr 7 - Oświadczenie o przeniesieniu praw autorskich.